

---

FROM SHONDALAND

# BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Chris Van Dusen

**EPISODE 2.08**

**"The Viscount Who Loved Me"**

Anthony se déchaîne alors qu'il attend des nouvelles de Kate, tandis qu'Eloise se tourne vers Théo pour l'aider dans sa chasse à Lady Whistledown et que Lady Featherington organise un grand bal.

**Écrit par:**

Jess Brownell

**Réalisé par:**

Cheryl Dunye

**Date de la première:**

25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

---

## Membres de la distribution

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma / Lady Kate Bridgerton
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Oli Higginson	...	Footman John
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Hugh Sachs	...	Brimsley
Esme Coy	...	Miss Goring
Melissa Advani	...	Lady Eaton
James Matthews	...	Danbury Footman
Bert Seymour	...	Lord Fife
Kush Mukerji	...	Delivery Boy
Emily Barber	...	Tessa
Thomas Flynn	...	Rupert Norton
Dixie Newman	...	Mary's Maid
Michael Magnet	...	Surgeon
Michael Spicer	...	Society Papa
Edward Cartwright	...	Gossiping Footman Cole

1

00:00:11 --> 00:00:14  
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:40 --> 00:00:43  
Tenez bon. Allez.

3

00:00:48 --> 00:00:49  
Tenez bon.

4

00:01:11 --> 00:01:12  
- Milord !  
- Une chambre !

5

00:01:12 --> 00:01:14  
Oh, mon Dieu ! Kate !

6

00:01:14 --> 00:01:15  
Appelez le chirurgien !

7

00:01:17 --> 00:01:21  
Elle a une plaie à l'arrière de la tête  
qui requiert des points de suture.

8

00:01:22 --> 00:01:25  
- Miss Sharma ? Vous m'entendez ?  
- Une couverture. Elle tremble !

9

00:01:25 --> 00:01:26  
Laissez-moi travailler.

10

00:01:35 --> 00:01:37  
Qu'y a-t-il ?  
Mon valet t'a vu porter miss Sharma.

11

00:01:38 --> 00:01:39  
Elle va bien ?

12

00:01:39 --> 00:01:40  
Je ne sais pas.

13

00:01:41 --> 00:01:42  
Tu vas bien ?

14

00:01:50 --> 00:01:51  
C'est de ma faute.

15

00:01:55 --> 00:01:56  
Tout est de ma faute.

16

00:02:20 --> 00:02:22  
Où est-elle ?

17

00:02:22 --> 00:02:24  
Une semaine sans chronique.

18

00:02:24 --> 00:02:27  
Il devrait y en avoir eu  
au moins deux, voire trois.

19

00:02:27 --> 00:02:31  
Elle n'a peut-être plus rien à dire  
sur cette radicale, Éloïse Bridgerton.

20

00:02:33 --> 00:02:36  
Toi, là.  
Où est notre feuille à scandales ?

21

00:02:36 --> 00:02:38  
Rien aujourd'hui. Voulez-vous un journal ?

22

00:02:40 --> 00:02:42  
Balivernes.

23

00:02:43 --> 00:02:48  
J'espère que Whistledown  
parlera de mes noces à venir.

24

00:02:48 --> 00:02:49  
Elle a peut-être rangé sa plume

25

00:02:50 --> 00:02:53  
pour ne pas avoir à parler  
d'une relation si ennuyeuse.

26

00:02:53 --> 00:02:55  
Ou bien a-t-elle fini  
de gâcher la vie des gens.

27

00:02:56 --> 00:02:58  
Je veux voir Éloïse. Ça fait une semaine.

28

00:02:58 --> 00:03:02  
Vous n'irez pas dans cette maison.  
C'est compris ?

29

00:03:02 --> 00:03:05  
Où en est-on avec M. Bridgerton ?

30

00:03:05 --> 00:03:07  
Proche. Je dois le voir cet après-midi.

31

00:03:07 --> 00:03:11  
Bien. N'est-il pas temps pour nous  
de dépenser un peu nos gains ?

32

00:03:12 --> 00:03:13  
Nos coffres débordent.

33

00:03:13 --> 00:03:16  
Un plus grand placard  
pour mes armes serait bien.

34

00:03:16 --> 00:03:18  
Je pensais plutôt à une sorte de fête.

35

00:03:18 --> 00:03:19  
Varley.

36

00:03:20 --> 00:03:22  
Lord Featherington et moi

voulons donner un bal.

37

00:03:22 --> 00:03:23

Excellente idée.

38

00:03:23 --> 00:03:25

Pour fêter nos fiançailles ?

39

00:03:25 --> 00:03:29

Pour nous tous.

40

00:03:29 --> 00:03:34

Varley, je veux de l'éclat,  
des paillettes et de l'or. Le meilleur.

41

00:03:34 --> 00:03:36

Et on l'appellera

42

00:03:37 --> 00:03:39

"Le bal des Featherington".

43

00:03:39 --> 00:03:40

Quelle originalité.

44

00:03:40 --> 00:03:43

J'envoie les invitations de suite, madame.

45

00:03:43 --> 00:03:46

Et les Bridgerton et les Sharma ?

46

00:03:46 --> 00:03:48

Vu leurs soucis..

47

00:03:48 --> 00:03:51

Ce serait intéressant  
de voir ces deux familles réunies.

48

00:03:51 --> 00:03:53

Les gens aiment le drame.

49

00:03:53 --&gt; 00:03:57

On sait tous  
que miss Sharma est encore dans le coma.

50

00:03:57 --&gt; 00:04:00

Ne nous moquons pas dans un moment pareil.

51

00:04:00 --&gt; 00:04:03

Invitez-les tous.  
Ils ne viendront sans doute pas,

52

00:04:03 --&gt; 00:04:06

mais les gens verront  
que nous allons à merveille.

53

00:04:07 --&gt; 00:04:09

Après une année si tragique.

54

00:04:10 --&gt; 00:04:11

Je me disais...

55

00:04:21 --&gt; 00:04:25

Roses et lilas, cette fois. Joyeux.

56

00:04:25 --&gt; 00:04:26

Merci, madame Wilson.

57

00:04:29 --&gt; 00:04:31

Encore des fleurs pour les Sharma ?

58

00:04:32 --&gt; 00:04:35

Rien de pire que des fleurs fanées  
quand on est malade.

59

00:04:36 --&gt; 00:04:38

On n'ira pas  
au bal des Featherington, si ?

60

00:04:38 --&gt; 00:04:41

Je ne sais pas.

C'est bien qu'on ait été invités.

61

00:04:42 --> 00:04:46  
Ce matin, dans la rue,  
on m'a ignorée. Deux fois.

62

00:04:46 --> 00:04:49  
Au moins,  
lady Whistledown ne semble pas en parler.

63

00:04:49 --> 00:04:52  
Elle n'écrit plus du tout.  
N'est-ce pas, El ?

64

00:04:53 --> 00:04:54  
Éloïse,

65

00:04:54 --> 00:04:58  
une balade avec Pénélope  
vous changerait les idées.

66

00:04:58 --> 00:05:01  
Pénélope n'a pas besoin d'être vue  
avec quelqu'un comme moi.

67

00:05:01 --> 00:05:05  
Les Featherington le savent. Vous aussi,  
même si vous refusez de l'admettre.

68

00:05:05 --> 00:05:08  
On ne m'a pas dit  
qu'on avait perdu trois employés.

69

00:05:08 --> 00:05:10  
Tenez-moi informé.

70

00:05:10 --> 00:05:13  
Notre mauvaise réputation  
n'affecte pas que nous.

71

00:05:13 --> 00:05:17



Colin, as-tu quelque chose à me dire ?

72

00:05:18 --> 00:05:21

- Je ne m'occupe pas du personnel.  
- Et nos comptes ?

73

00:05:21 --> 00:05:22

Tu ne t'en occupes pas non plus.

74

00:05:23 --> 00:05:25

Je viens de passer deux jours à tout gérer

75

00:05:25 --> 00:05:28

et j'ai vu  
que tu avais retiré une grosse somme.

76

00:05:28 --> 00:05:29

Pour quoi ?

77

00:05:32 --> 00:05:36

J'envisageais un investissement  
avec lord Featherington.

78

00:05:36 --> 00:05:38

C'est le problème, dans cette maison.

79

00:05:38 --> 00:05:40

Nul ne se soucie de rien.

80

00:05:40 --> 00:05:42

Il a 21 ans.

81

00:05:42 --> 00:05:44

Personne n'a le droit de décider ?

82

00:05:44 --> 00:05:46

Continue à gribouiller.  
Et ne parlons pas de tes activités.

83

00:05:47 --> 00:05:48

Je ne saurais quoi dire.

84

00:05:49 --> 00:05:50

Puis-je me retirer ?

85

00:05:51 --> 00:05:53

Je dois y aller aussi.

86

00:05:54 --> 00:05:55

Ne t'inquiète pas.

87

00:05:55 --> 00:05:58

Je te préviendrai de chacun de mes pas.

88

00:05:58 --> 00:06:01

- Oui, les gribouillis attendent.

- J'ai tant à lire.

89

00:06:02 --> 00:06:03

J'ai mon latin.

90

00:06:10 --> 00:06:12

Comment va-t-elle ?

91

00:06:14 --> 00:06:15

Je l'ignore. Je ne...

92

00:06:15 --> 00:06:19

Vous n'êtes pas allée la voir ?

Ça fait une semaine...

93

00:06:19 --> 00:06:20

J'étais occupé, d'accord ?

94

00:06:29 --> 00:06:32

Je mentirais si je disais  
que je ne m'inquiète pas pour vous.

95

00:06:34 --> 00:06:36

Je n'ai pas le temps pour ça.

96

00:06:39 --&gt; 00:06:40

Eh bien...

97

00:06:42 --&gt; 00:06:44

vous devriez le prendre.

98

00:07:14 --&gt; 00:07:16

Miss Éloïse. Un paquet pour vous.

99

00:07:16 --&gt; 00:07:19

- Je ne veux pas...

- Celui-là, si.

100

00:07:22 --&gt; 00:07:23

Je serai dehors.

101

00:08:14 --&gt; 00:08:15

Vous avez eu mon mot.

102

00:08:16 --&gt; 00:08:18

Pourquoi ne m'avoir rien dit ?

103

00:08:19 --&gt; 00:08:21

Pourquoi continuer à me mentir ?

104

00:08:21 --&gt; 00:08:23

À me côtoyer, alors que vous saviez

105

00:08:23 --&gt; 00:08:27

que lady Whistledown

venait ici pour imprimer ses potins ?

106

00:08:27 --&gt; 00:08:29

Je ne pouvais rien dire.

107

00:08:29 --&gt; 00:08:31

Pas tant qu'elle m'observait.

108

00:08:32 --> 00:08:35  
Pourquoi vous rabrouer,  
alors que je voulais faire le contraire ?

109  
00:08:37 --> 00:08:39  
Je ne voulais pas  
qu'elle nous voie ensemble.

110  
00:08:39 --> 00:08:41  
Qu'elle parle de vous durement.

111  
00:08:41 --> 00:08:42  
C'est un peu tard.

112  
00:08:47 --> 00:08:49  
Je vous dois des excuses.

113  
00:08:51 --> 00:08:52  
Pour tout.

114  
00:08:52 --> 00:08:55  
Whistledown imprime ailleurs à présent.

115  
00:08:55 --> 00:08:58  
- Mais je vous dois la vérité.  
- Plus que ça.

116  
00:09:01 --> 00:09:03  
Elle semble avoir arrêté d'écrire.

117  
00:09:03 --> 00:09:05  
C'est le moment idéal pour la trouver.

118  
00:09:06 --> 00:09:08  
Elle ne se doute de rien,  
et grâce à votre aide

119  
00:09:08 --> 00:09:11  
et à mes efforts,  
nous pourrons la démasquer.

120

00:09:17 --> 00:09:19  
Dites-moi ce que vous savez.

121

00:09:20 --> 00:09:24  
Les manuscrits arrivaient tôt le matin.  
Deux fois par semaine.

122

00:09:24 --> 00:09:26  
- Ils étaient emballés ?  
- Non.

123

00:09:27 --> 00:09:29  
Cousus dans de la soie.

124

00:09:38 --> 00:09:42  
J'ai été ravie de recevoir  
votre invitation, Votre Majesté.

125

00:09:42 --> 00:09:47  
Je pensais que vous ne voudriez pas  
me voir après ces récents événements.

126

00:09:49 --> 00:09:51  
J'ai du temps libre

127

00:09:51 --> 00:09:54  
sans lady Whistledown pour m'occuper.

128

00:09:54 --> 00:09:57  
Vous pourriez m'offrir  
une conversation stimulante.

129

00:09:58 --> 00:10:01  
Je n'ai jamais su pourquoi

130

00:10:01 --> 00:10:04  
le vicomte et sa fiancée

131

00:10:04 --> 00:10:06  
ne s'étaient pas mariés.

132

00:10:06 --> 00:10:10  
Un rapport avec les vues radicales  
de la sœur de lord Bridgerton ?

133

00:10:11 --> 00:10:13  
Je ne sais pas, Madame.  
Nous sommes occupés

134

00:10:13 --> 00:10:16  
par l'aînée, miss Sharma.

135

00:10:16 --> 00:10:20  
On espère qu'elle se remettra de sa chute.

136

00:10:20 --> 00:10:21  
Bien sûr.

137

00:10:21 --> 00:10:25  
J'enverrai quelques colliers  
pour exprimer ma sympathie.

138

00:10:25 --> 00:10:28  
- C'est gentil.  
- Ce n'est rien.

139

00:10:29 --> 00:10:32  
Quelqu'un d'autre  
se rendra-t-il à l'autel cette saison ?

140

00:10:33 --> 00:10:37  
Et lord Fife et cette enfant austère  
qui se prend pour une harpiste ?

141

00:10:37 --> 00:10:39  
Je n'ai pas connaissance de cette union.

142

00:10:39 --> 00:10:45  
Lady Whistledown avait le monopole  
de ces spéculations, n'est-ce pas ?

143

00:10:46 --> 00:10:50  
Ça nous ferait peut-être du bien

144

00:10:50 --> 00:10:53  
de trouver de nouveaux intérêts.

145

00:11:01 --> 00:11:02  
Occupe-toi de tes affaires.

146

00:11:04 --> 00:11:07  
Et par "affaires",  
je veux dire ce bar. Il faut s'en occuper.

147

00:11:09 --> 00:11:13  
- Où sont ces mines, exactement ?  
- J'hésite à donner l'emplacement.

148

00:11:13 --> 00:11:16  
Je ne voudrais pas  
que d'autres prospecteurs fouinent.

149

00:11:17 --> 00:11:18  
Ravi de vous voir ici.

150

00:11:18 --> 00:11:20  
C'est son bar.

151

00:11:20 --> 00:11:25  
Milord le traite plus comme son bureau  
pour y gérer ses combines.

152

00:11:25 --> 00:11:27  
"Combines" est assez déplaisant, non ?

153

00:11:27 --> 00:11:30  
M. Bridgerton,  
vous ne pouvez pas le croire.

154

00:11:30 --> 00:11:33  
- C'est un escroc.

- Je vous demande pardon.

155

00:11:34 --> 00:11:37  
Un trait qu'il partage  
avec son défunt cousin,

156

00:11:37 --> 00:11:39  
avec qui j'ai été mêlé

157

00:11:39 --> 00:11:43  
et dont j'ai toléré  
les actions sans scrupules.

158

00:11:43 --> 00:11:45  
Vous pourrez le voir vous-même.

159

00:11:45 --> 00:11:48  
Les Featherington  
donnent un bal somptueux.

160

00:11:48 --> 00:11:51  
- Jolie fête pour une famille..  
- Ne les mêlez pas à ça.

161

00:11:52 --> 00:11:57  
C'est une bonne famille dont la réputation  
a été injustement ternie.

162

00:11:57 --> 00:12:00  
Faites attention  
aux accusations que vous portez.

163

00:12:00 --> 00:12:04  
Vous ne pouvez pas  
vous permettre de chasser les clients.

164

00:12:05 --> 00:12:08  
Trouvons un autre endroit  
où mener nos affaires.

165

00:12:21 --> 00:12:23



Colin Bridgerton a mordu à l'appât.

166

00:12:23 --> 00:12:26

Vous m'avez rendu ma chambre,

167

00:12:26 --> 00:12:28

mais vous ne pouvez pas  
entrer sans prévenir.

168

00:12:28 --> 00:12:29

Mes excuses.

169

00:12:31 --> 00:12:35

Eh bien, le bal prend forme.

170

00:12:35 --> 00:12:38

Des fleurs, des boissons dorées,  
de l'or partout.

171

00:12:38 --> 00:12:40

Vous n'aimez pas l'or ?

172

00:12:40 --> 00:12:44

M. Bridgerton est partant,  
on a presque épuisé toute la société.

173

00:12:44 --> 00:12:48

- Comment est-ce possible ?  
- On forme une bonne équipe.

174

00:12:49 --> 00:12:53

On peut toujours aller voir  
les familles riches de la campagne.

175

00:12:53 --> 00:12:57

Les familles riches sont rares  
à la campagne.

176

00:12:57 --> 00:13:01

Et les gens d'ici s'attendent  
à un retour sur investissement.

177

00:13:01 --> 00:13:05  
Et là, tout s'écroulera.

178

00:13:05 --> 00:13:08  
Vous n'avez aucune échappatoire ?

179

00:13:10 --> 00:13:11  
On quitte Londres.

180

00:13:13 --> 00:13:14  
On part aux Amériques.

181

00:13:15 --> 00:13:17  
Je ne ferai rien de tel.

182

00:13:18 --> 00:13:20  
Vous aimez avoir du succès, non ?

183

00:13:20 --> 00:13:23  
Imaginez ce que ça sera  
d'être dans une nouvelle ville.

184

00:13:23 --> 00:13:28  
Des opportunités et des richesses infinies  
à obtenir ensemble.

185

00:13:28 --> 00:13:31  
Portia, on serait une meilleure équipe

186

00:13:31 --> 00:13:35  
sans les restrictions  
de cette maudite société.

187

00:13:36 --> 00:13:38  
Vous savez  
que l'Amérique n'a pas de royauté.

188

00:13:39 --> 00:13:41  
Vous pourriez être leur reine.

189  
00:13:55 --> 00:13:56  
Pensez-y.

190  
00:14:03 --> 00:14:05  
Et...

191  
00:14:05 --> 00:14:07  
j'aime beaucoup l'or.

192  
00:14:21 --> 00:14:23  
Ne fais pas ça, Didi.

193  
00:14:25 --> 00:14:28  
Ne me laisse pas comme ça. On doit...

194  
00:14:31 --> 00:14:32  
Je t'en prie.

195  
00:14:54 --> 00:14:57  
Maman ! Lady Danbury ! Dépêchez-vous !

196  
00:15:02 --> 00:15:04  
- Oui ?  
- Elle est réveillée !

197  
00:15:04 --> 00:15:06  
Dieu merci. Appelez le médecin.

198  
00:15:08 --> 00:15:10  
Vous vous souvenez ?

199  
00:15:11 --> 00:15:13  
Je montais à cheval dans le parc.

200  
00:15:15 --> 00:15:16  
Et je suis tombée.

201  
00:15:17 --> 00:15:19

Maman, Edwina, je suis désolée.

202

00:15:19 --> 00:15:22

Repose-toi, Didi. Ne te fatigue pas.

203

00:15:28 --> 00:15:30

Lord Bridgerton est venu me voir ?

204

00:15:30 --> 00:15:34

Il vous a sauvée dans le parc.

205

00:15:35 --> 00:15:37

Avec bravoure.

206

00:15:37 --> 00:15:39

Il vous a ramenée il y a quelques jours.

207

00:15:44 --> 00:15:44

Et depuis ?

208

00:15:53 --> 00:15:54

Je vois.

209

00:15:58 --> 00:15:59

Tu as raison.

210

00:16:00 --> 00:16:01

Je dois me reposer.

211

00:16:18 --> 00:16:20

Je rejoins vite la famille au salon.

212

00:16:25 --> 00:16:27

- Elle est réveillée ?

- Mme Wilson l'a appris d'une servante.

213

00:16:54 --> 00:16:57

C'est impensable.

214

00:17:00 --> 00:17:02  
De trouver quelqu'un comme ça.

215  
00:17:05 --> 00:17:06  
Quelqu'un

216  
00:17:07 --> 00:17:08  
qu'on aime.

217  
00:17:13 --> 00:17:15  
Je suis désolée.

218  
00:17:15 --> 00:17:19  
Désolée que ce soit toi  
qui aies été avec ton père ce jour-là.

219  
00:17:19 --> 00:17:23  
Et je suis désolée  
pour tout ce qui s'est passé

220  
00:17:23 --> 00:17:24  
les jours qui ont suivi.

221  
00:17:26 --> 00:17:27  
Si je pouvais revenir en arrière...

222  
00:17:28 --> 00:17:32  
Vous n'imaginez pas à quel point  
j'aimerais pouvoir tout changer.

223  
00:17:34 --> 00:17:37  
C'est ce à quoi je pense  
chaque soir en fermant les yeux

224  
00:17:37 --> 00:17:40  
et chaque matin en les ouvrant.

225  
00:17:42 --> 00:17:44  
Ça ne partira jamais.

226

00:17:57 --> 00:17:59  
Je ne pense pas pouvoir la voir.

227

00:18:12 --> 00:18:17  
Perdre Edmund a été l'épreuve  
la plus difficile à surmonter de ma vie.

228

00:18:18 --> 00:18:20  
Et la douleur que j'ai ressentie...

229

00:18:25 --> 00:18:26  
était indescriptible.

230

00:18:29 --> 00:18:34  
Mais il y a une chose qui m'a donné  
au moins un peu de réconfort.

231

00:18:34 --> 00:18:35  
C'est de savoir

232

00:18:36 --> 00:18:40  
que je choisirais toujours  
ma vie avec lui, à chaque fois.

233

00:18:41 --> 00:18:46  
Et je ressentirais la même douleur  
que j'ai ressentie si je devais le faire,

234

00:18:46 --> 00:18:50  
car l'amour véritable en vaut la peine.

235

00:18:54 --> 00:18:56  
Quoi qu'il arrive.

236

00:18:59 --> 00:19:02  
Ne la perdez pas, Anthony.

237

00:19:04 --> 00:19:06  
Vous ne pouvez pas.

238

00:19:26 --> 00:19:29  
Que faites-vous là ?  
Je croyais que vous n'aimiez pas la mode.

239  
00:19:29 --> 00:19:31  
Je ne suis pas là pour ça.

240  
00:19:31 --> 00:19:34  
Mais plutôt pour vous réprimander.

241  
00:19:36 --> 00:19:38  
Vous avez travaillé avec elle.

242  
00:19:38 --> 00:19:39  
Lady Whistledown ?

243  
00:19:42 --> 00:19:44  
Vous avez une imagination débordante.

244  
00:19:46 --> 00:19:49  
J'ai cru que vous étiez elle.  
Je me trompais.

245  
00:19:49 --> 00:19:53  
Mais des livreurs vont et viennent  
toute la journée,

246  
00:19:53 --> 00:19:54  
la situation parfaite

247  
00:19:54 --> 00:19:58  
pour envoyer ses écrits  
à l'imprimeur sans sourciller.

248  
00:19:58 --> 00:19:59  
J'ignore de quoi vous parlez.

249  
00:20:02 --> 00:20:05  
"Madame Delacroix est vieille,  
mais au moins elle est douée."

250

00:20:06 --&gt; 00:20:07

Whistledown fait peu de compliments.

251

00:20:07 --&gt; 00:20:12

Peu de femmes considéreraient "vieille"  
comme un compliment.

252

00:20:12 --&gt; 00:20:15

- Votre entreprise depuis qu'elle..  
- Miss Éloïse.

253

00:20:15 --&gt; 00:20:20

Ce serait stupide de ma part d'être mêlée  
à une personne aussi scandaleuse.

254

00:20:21 --&gt; 00:20:25

Aussi stupide que de fouiner  
comme vous le faites

255

00:20:25 --&gt; 00:20:28

quand je sais ce que Whistledown  
a écrit sur vous.

256

00:20:30 --&gt; 00:20:33

Madame Delacroix, nous aimerions du doré.

257

00:20:43 --&gt; 00:20:44

Retrouvez-moi dehors.

258

00:20:52 --&gt; 00:20:55

Oui, vous ne devez pas être vue avec moi,

259

00:20:55 --&gt; 00:20:59

mais Whistledown imprimait  
là où travaille Theo. Il m'a tout dit.

260

00:21:00 --&gt; 00:21:03

Vous insistez ?  
Les mots de Whistledown n'ont pas suffi ?

261



00:21:03 --> 00:21:06  
Écoutez-moi ! Je vais la trouver !

262  
00:21:06 --> 00:21:07  
Ne criez pas !

263  
00:21:11 --> 00:21:13  
Je suis désolée. Je...

264  
00:21:13 --> 00:21:16  
Les gens savent  
que vous avez parlé à Theo.

265  
00:21:17 --> 00:21:20  
Il y a des rumeurs  
sur vous et un roturier.

266  
00:21:20 --> 00:21:21  
Si vous les aviez entendus...

267  
00:21:21 --> 00:21:24  
Qui ? Qui a dit ça ?

268  
00:21:24 --> 00:21:25  
Des serviteurs.

269  
00:21:25 --> 00:21:29  
Ils l'ont entendu chez eux.  
Ma sœur m'en a parlé l'autre jour.

270  
00:21:31 --> 00:21:33  
Je pensais avoir été discrète. Vraiment ?

271  
00:21:33 --> 00:21:35  
Whistledown vous a rendu service.

272  
00:21:36 --> 00:21:39  
Si elle l'apprenait et l'écrivait, alors...

273  
00:21:40 --> 00:21:44

Votre famille a déjà des ennuis.

274

00:21:44 --> 00:21:49

Elle vous obsède depuis trop longtemps.  
Vous l'aimez, puis la détestez. Assez.

275

00:21:49 --> 00:21:52

Je ne veux plus en entendre parler.

276

00:21:54 --> 00:21:57

Ce scandale va bientôt passer.

277

00:21:58 --> 00:22:02

J'ai hâte que tout redevienne  
comme avant entre nous.

278

00:22:18 --> 00:22:21

Bridgerton. Tessa.  
Puis-je me joindre à vous ?

279

00:22:21 --> 00:22:22

Avec grand plaisir.

280

00:22:23 --> 00:22:27

M. Bridgerton sera ravi de vous recevoir  
avant que les deux "moi" ne l'assaillent.

281

00:22:27 --> 00:22:28

Les...

282

00:22:36 --> 00:22:37

C'est remarquable.

283

00:22:38 --> 00:22:40

C'est votre plus belle œuvre.

284

00:22:40 --> 00:22:43

Peut-être qu'on a tous mérité un verre.

285

00:22:44 --> 00:22:47

Je suis content  
de vous voir vous épanouir.

286

00:22:47 --> 00:22:50  
Beaucoup pensaient  
que vous boiriez sans peindre.

287

00:22:50 --> 00:22:52  
Pourquoi penseraient-ils ça ?

288

00:22:53 --> 00:22:55  
Vu votre acceptation.

289

00:22:55 --> 00:22:58  
Vous êtes entré grâce à...

290

00:22:58 --> 00:22:59  
Rupert.

291

00:22:59 --> 00:23:02  
Éclairez-moi, s'il vous plaît. De quoi...

292

00:23:04 --> 00:23:10  
Le don de votre frère à l'Académie.  
C'est ce qui a assuré votre place.

293

00:23:11 --> 00:23:12  
Vous l'ignoriez ?

294

00:23:47 --> 00:23:49  
Lord Bridgerton.

295

00:23:51 --> 00:23:53  
Ravi de vous voir alerte.

296

00:23:56 --> 00:24:00  
Il paraît que vous m'avez trouvée  
et ramenée ici.

297

00:24:00 --> 00:24:03

Je dois cela  
à notre première course dans le parc.

298

00:24:04 --> 00:24:06  
Sans ce moment fatidique,

299

00:24:08 --> 00:24:10  
qui sait ce qui aurait pu arriver ?

300

00:24:16 --> 00:24:17  
Merci pour les fleurs.

301

00:24:22 --> 00:24:24  
Y avait-il autre chose, milord ?

302

00:24:29 --> 00:24:31  
Je suis venu vous voir.

303

00:24:33 --> 00:24:34  
Le lendemain.

304

00:24:37 --> 00:24:39  
Pour m'excuser.

305

00:24:40 --> 00:24:43  
Vous méritez bien plus que cela.

306

00:24:46 --> 00:24:48  
J'ai pris des libertés. Je...

307

00:24:50 --> 00:24:53  
Je ne voulais pas  
que ça arrive comme ça, alors...

308

00:24:55 --> 00:24:57  
- Je voulais m'excuser.  
- C'est fait...

309

00:24:57 --> 00:24:58  
Et demander votre main.

310  
00:25:01 --> 00:25:02  
Miss Sharma.

311  
00:25:03 --> 00:25:05  
- Je suis là, et je...  
- Quoi ? Non.

312  
00:25:05 --> 00:25:07  
Vous ne me devez rien.

313  
00:25:09 --> 00:25:11  
Je rentre en Inde.

314  
00:25:13 --> 00:25:15  
Une fois mes soucis avec ma sœur réglés,

315  
00:25:16 --> 00:25:18  
je rentrerai en Inde. C'est décidé.

316  
00:25:31 --> 00:25:33  
Et les finances de votre famille ?

317  
00:25:33 --> 00:25:36  
Lady Danbury parrainera  
ma mère et ma sœur une autre saison.

318  
00:25:36 --> 00:25:40  
Elles s'en sortiront seules,  
vu que je ne suis d'aucune aide.

319  
00:25:46 --> 00:25:47  
Vous fuyez.

320  
00:25:49 --> 00:25:50  
Partez.

321  
00:25:53 --> 00:25:54  
Allez-vous-en !

322

00:26:14 --> 00:26:17  
Ça pourrait être l'autre modiste.

323

00:26:17 --> 00:26:21  
Elle a été ruinée par Whistledown  
qui louait Mme Delacroix.

324

00:26:21 --> 00:26:25  
- Elle doit cacher quelque chose.  
- Peut-être. Mais elle est très rusée.

325

00:26:25 --> 00:26:28  
Si elle est impliquée,  
elle ne l'admettra pas.

326

00:26:28 --> 00:26:30  
Un autre indice qui ne mènera nulle part.

327

00:26:34 --> 00:26:35  
Ne vous embêtez pas.

328

00:26:55 --> 00:26:56  
Pardonnez-moi.

329

00:26:57 --> 00:26:58  
Je...

330

00:27:04 --> 00:27:05  
C'est absurde.

331

00:27:08 --> 00:27:11  
- Je ne...  
- Non, toute cette histoire est absurde.

332

00:27:13 --> 00:27:16  
- On ne peut pas continuer à se voir.  
- C'était votre idée.

333

00:27:16 --> 00:27:18  
Je le sais. Je...

334

00:27:18 --&gt; 00:27:19

Je le sais.

335

00:27:20 --&gt; 00:27:23

Je suis désolée  
de vous faire perdre votre temps.

336

00:27:24 --&gt; 00:27:25

Vraiment ?

337

00:27:26 --&gt; 00:27:29

Ou bien vous abandonnez  
pour d'autres raisons ?

338

00:27:30 --&gt; 00:27:32

Les gens parlent déjà de nous.

339

00:27:33 --&gt; 00:27:36

Je me fiche souvent  
de ce qu'on pense de moi, mais oui,

340

00:27:36 --&gt; 00:27:38

je tiens à vous.

341

00:27:39 --&gt; 00:27:41

Et si on continue,

342

00:27:41 --&gt; 00:27:43

je m'en voudrai

343

00:27:43 --&gt; 00:27:45

si je vous apporte des ennuis.

344

00:27:46 --&gt; 00:27:47

J'aurais dû le savoir.

345

00:27:50 --&gt; 00:27:53

Que vous n'étiez pas  
différente des autres.

346

00:27:55 --&gt; 00:27:56

Je comprends.

347

00:27:57 --&gt; 00:27:59

Vous avez goûté à ma vie

348

00:27:59 --&gt; 00:28:03

pour vous consoler des avantages immérités  
de votre naissance.

349

00:28:05 --&gt; 00:28:07

Retournez à votre vie,

350

00:28:08 --&gt; 00:28:10

et moi à la mienne.

351

00:28:17 --&gt; 00:28:20

Désolé de ne pas avoir pu  
vous aider à trouver l'auteure.

352

00:28:22 --&gt; 00:28:23

Bonne chance.

353

00:29:00 --&gt; 00:29:03

- Tu ne devrais pas être seule.  
- Je me sens mieux.

354

00:29:04 --&gt; 00:29:08

Plus reposée que je ne l'aie jamais été.

355

00:29:09 --&gt; 00:29:11

Cela a été une saison éprouvante.

356

00:29:12 --&gt; 00:29:15

Je sais que regagner ta confiance  
ne sera pas simple.

357

00:29:18 --&gt; 00:29:22

Mais je suis prête à essayer,



peu importe le temps que ça prendra.

358

00:29:24 --> 00:29:28

Quand tu étais alitée,  
je voulais juste que tu ailles mieux.

359

00:29:29 --> 00:29:31

Mais maintenant, j'ai des questions.

360

00:29:41 --> 00:29:44

Le vicomte et toi  
avez toujours eu un lien ?

361

00:29:44 --> 00:29:46

Tu m'as menti depuis le début ?

362

00:29:46 --> 00:29:47

Je me mentais à moi-même.

363

00:29:51 --> 00:29:52

Peut-être...

364

00:29:54 --> 00:29:57

qu'il y avait  
quelque chose entre nous, mais...

365

00:29:58 --> 00:30:00

je ne l'ai réalisé que trop tard.

366

00:30:01 --> 00:30:03

Mais après, pourquoi ne m'as-tu rien dit ?

367

00:30:03 --> 00:30:06

Pourquoi attendre  
que je m'en aperçoive seule ?

368

00:30:06 --> 00:30:08

Je pensais pouvoir nier mes sentiments.

369

00:30:09 --> 00:30:10

- Mais...  
- Ils étaient trop forts.

370  
00:30:14 --> 00:30:16  
Quand j'ai su pour ton accident,

371  
00:30:17 --> 00:30:20  
j'ai réalisé  
que je ne te connaissais pas vraiment.

372  
00:30:22 --> 00:30:24  
Et tu ne te connais pas non plus.

373  
00:30:25 --> 00:30:27  
Kate, j'en ai assez de jouer un rôle.

374  
00:30:28 --> 00:30:32  
Je veux me connaître  
et savoir qui tu es également.

375  
00:30:33 --> 00:30:37  
Je ne suis pas sûre d'aimer  
les jeunes filles qu'on prétend être.

376  
00:30:43 --> 00:30:47  
Et si nous allions, transformées,  
au bal des Featherington, ce soir ?

377  
00:30:47 --> 00:30:48  
Bon...

378  
00:30:48 --> 00:30:51  
N'y va pas pour moi.

379  
00:30:51 --> 00:30:52  
Quoi que tu décides de faire,

380  
00:30:53 --> 00:30:56  
j'espère que c'est par honnêteté  
envers toi-même,

381

00:30:57 --> 00:30:58  
et pour personne d'autre.

382

00:31:30 --> 00:31:32  
Tu as l'air d'avoir un chagrin d'amour.

383

00:31:33 --> 00:31:34  
Que sais-tu des chagrins d'amour ?

384

00:31:37 --> 00:31:39  
Pas grand-chose.

385

00:31:43 --> 00:31:47  
Mais je l'ai ressenti en peinture.

386

00:31:47 --> 00:31:50  
Face à un portrait de Gainsborough

387

00:31:51 --> 00:31:52  
ou un ciel de Turner.

388

00:31:53 --> 00:31:56  
Et que ressent-on face à un Bridgerton ?

389

00:32:00 --> 00:32:01  
De la déception.

390

00:32:04 --> 00:32:07  
- Un manque d'inspiration.  
- L'Académie ne te plaît pas ?

391

00:32:09 --> 00:32:10  
Je suis un imposteur, El.

392

00:32:11 --> 00:32:14  
Il s'avère qu'Anthony a acheté ma place.

393

00:32:19 --> 00:32:22  
Ça ne veut pas dire

que tu n'aurais pas été pris.

394

00:32:26 --> 00:32:28  
Je sais ce que ça fait  
de se sentir imposteur.

395

00:32:29 --> 00:32:32  
Parader aux bals en robes à plumes,

396

00:32:32 --> 00:32:34  
prétendre être quelqu'un  
que je ne suis pas.

397

00:32:36 --> 00:32:40  
Je ne veux pas aller à ce bal ce soir,  
même si je sais que Pen y sera.

398

00:32:40 --> 00:32:43  
Elle me trouve bête aussi, en ce moment.

399

00:32:46 --> 00:32:49  
- Tu veux un compagnon ?  
- Quoi ? Bien sûr que non.

400

00:32:49 --> 00:32:53  
Parce que je suis libre, apparemment.

401

00:32:54 --> 00:32:56  
Deux imposteurs ensemble ?

402

00:33:12 --> 00:33:12  
Anthony.

403

00:33:13 --> 00:33:14  
Gregory.

404

00:33:15 --> 00:33:16  
Tu n'es pas couché ?

405

00:33:16 --> 00:33:17

Je ne peux pas dormir.

406

00:33:18 --> 00:33:20

- Un souci ?

- Mon prof de latin le croit.

407

00:33:21 --> 00:33:22

Il m'a crié dessus.

408

00:33:23 --> 00:33:25

Il me croit stupide.

409

00:33:28 --> 00:33:30

Pardon de te déranger.

410

00:33:30 --> 00:33:32

- Je vais...

- Attends.

411

00:33:33 --> 00:33:34

Viens ici.

412

00:33:36 --> 00:33:37

Viens.

413

00:33:41 --> 00:33:43

Ton professeur ne te croit pas stupide.

414

00:33:43 --> 00:33:45

Je l'effraie.

415

00:33:49 --> 00:33:51

Je vous en demande trop, à lui et à toi.

416

00:33:53 --> 00:33:54

Et à tout le monde.

417

00:34:05 --> 00:34:07

Suis-je comme lui ?

418  
00:34:08 --> 00:34:09  
Ou était-il comme toi ?

419  
00:34:11 --> 00:34:11  
Père.

420  
00:34:21 --> 00:34:22  
Il était...

421  
00:34:26 --> 00:34:28  
Il était comme nous deux.

422  
00:34:29 --> 00:34:31  
Il avait mon sérieux, peut-être.

423  
00:34:33 --> 00:34:34  
Il partageait ton humour.

424  
00:34:35 --> 00:34:36  
Vraiment ?

425  
00:34:38 --> 00:34:41  
Un jour, il a mis de la colle  
dans les chaussures de Benedict.

426  
00:34:46 --> 00:34:48  
J'aurais aimé lui faire une farce.

427  
00:34:56 --> 00:34:57  
Moi aussi.

428  
00:35:03 --> 00:35:06  
On ne parle pas assez de lui.

429  
00:35:07 --> 00:35:09  
Je ne sais pas grand-chose sur lui.

430  
00:35:09 --> 00:35:12  
C'est parce que je suis arrivé

bien trop tard

431

00:35:12 --> 00:35:14  
pour beaucoup trop de choses.

432

00:35:23 --> 00:35:25  
Ton père était le meilleur homme  
que j'aie connu.

433

00:35:29 --> 00:35:31  
Il avait de l'humour, bien sûr, mais...

434

00:35:34 --> 00:35:37  
il était courageux  
et n'avait jamais peur de se battre.

435

00:35:38 --> 00:35:39  
Pas seulement pour sa famille,

436

00:35:41 --> 00:35:43  
mais aussi pour tout le reste.

437

00:35:59 --> 00:36:00  
Ma chérie.

438

00:36:01 --> 00:36:03  
Comment vous sentez-vous ?

439

00:36:03 --> 00:36:06  
Bien. Je me sens bien.

440

00:36:07 --> 00:36:09  
Vous n'êtes pas prête pour le bal.

441

00:36:09 --> 00:36:14  
J'ai tant à faire avant de partir,  
et je ne suis pas sûre de vouloir y aller.

442

00:36:19 --> 00:36:24  
J'espère que vous ne rentrez pas en Inde

pour fuir les difficultés.

443

00:36:24 --> 00:36:29

Je connais ce sentiment,  
et sachez que ce n'est pas le bon choix.

444

00:36:32 --> 00:36:35

- Je déteste vous voir ainsi.  
- C'est ma faute, maman.

445

00:36:36 --> 00:36:39

- Tout ce qui s'est passé.  
- Edwina vous pardonne. Moi aussi.

446

00:36:39 --> 00:36:43

Mais je ne me pardonne pas.  
Je devais l'aider.

447

00:36:43 --> 00:36:45

Aider notre famille, et je...

448

00:36:45 --> 00:36:49

Vous n'auriez pas dû être seule  
à guider Edwina. J'ai manqué à mon devoir.

449

00:36:49 --> 00:36:51

- Vous pleuriez Appa.  
- Vous aussi.

450

00:36:52 --> 00:36:55

Et après avoir déjà perdu votre mère.  
Kate...

451

00:36:55 --> 00:36:56

Vous m'avez accueillie

452

00:36:58 --> 00:37:02

et ne m'avez jamais traitée différemment.  
Tout ce que j'ai fait, je vous le dois.

453

00:37:02 --> 00:37:04



Vous ne me devez rien.

454

00:37:06 --> 00:37:10  
Vous n'avez jamais eu  
à mériter votre place parmi nous.

455

00:37:10 --> 00:37:12  
Je vous ai aimée depuis le premier jour.

456

00:37:13 --> 00:37:16  
L'amour n'est jamais dû.

457

00:37:17 --> 00:37:20  
Vous êtes entrée dans ma vie  
en tant que fille,

458

00:37:20 --> 00:37:23  
et je ne vous ai jamais vue autrement.

459

00:37:24 --> 00:37:25  
Je...

460

00:37:26 --> 00:37:31  
Cela m'attriste que vous ne pensiez pas  
mériter tout l'amour du monde.

461

00:37:44 --> 00:37:47  
Il allait me demander de l'épouser.

462

00:37:48 --> 00:37:49  
Le vicomte.

463

00:37:49 --> 00:37:52  
- Quoi ?  
- Et je n'ai pas pu accepter, maman.

464

00:37:53 --> 00:37:59  
Il allait me le demander par obligation,  
par devoir, parce que nous avons...

465

00:38:08 --> 00:38:10  
Il ne m'aime pas, maman.

466  
00:38:14 --> 00:38:15  
Et je...

467  
00:38:16 --> 00:38:18  
Je ne pouvais pas accepter.

468  
00:38:24 --> 00:38:27  
Ma chérie.

469  
00:38:46 --> 00:38:47  
Exquis.

470  
00:38:48 --> 00:38:49  
N'est-ce pas ?

471  
00:38:49 --> 00:38:52  
C'est un peu un avant-goût  
de mon mariage avec Jack,

472  
00:38:52 --> 00:38:55  
je suppose.  
Dansera-t-il enfin avec moi ce soir ?

473  
00:38:55 --> 00:38:58  
Pas s'il sait ce qui est mieux pour lui.

474  
00:39:00 --> 00:39:02  
Je vais m'évanouir.

475  
00:39:02 --> 00:39:04  
Ce bal est vraiment mon couronnement.

476  
00:39:10 --> 00:39:11  
Votre Majesté.

477  
00:39:23 --> 00:39:25  
Je ne peux pas ce soir.

478

00:39:25 --&gt; 00:39:27

Désolée, je vais encore vous décevoir.

479

00:39:27 --&gt; 00:39:31

Ce qui me décevrait,  
c'est que vous vous soucieiez des autres.

480

00:39:32 --&gt; 00:39:33

Ce n'est pas votre genre.

481

00:39:35 --&gt; 00:39:38

Je ne veux plus  
que vous me cachiez des choses.

482

00:39:39 --&gt; 00:39:40

Allons,

483

00:39:41 --&gt; 00:39:46

vous avez fait du chemin cette saison.  
Ce serait dommage de faire demi-tour.

484

00:39:46 --&gt; 00:39:47

On y va ?

485

00:39:48 --&gt; 00:39:49

Je suis prête.

486

00:40:16 --&gt; 00:40:20

Fife était avec son amie  
dans un placard, apparemment.

487

00:40:20 --&gt; 00:40:22

Pendant 20 minutes, imagine un peu.

488

00:40:30 --&gt; 00:40:32

Bonne soirée ?

489

00:40:32 --&gt; 00:40:33

Moi non plus.

490

00:40:37 --> 00:40:40  
Vous aviez raison pour Theo.

491

00:40:40 --> 00:40:43  
C'était une erreur de le fréquenter.

492

00:40:44 --> 00:40:46  
J'ai suivi votre conseil et c'est fini.

493

00:40:47 --> 00:40:50  
Il l'a mal pris,  
mais je pense que c'était le bon choix.

494

00:40:50 --> 00:40:54  
- Éloïse...  
- Merci de me protéger.

495

00:40:54 --> 00:40:56  
Vous êtes une vraie amie.

496

00:40:59 --> 00:41:02  
- Votre quête de lady Whistledown...  
- Est finie.

497

00:41:02 --> 00:41:03  
Elle est partie pour de bon.

498

00:41:04 --> 00:41:06  
On peut enfin parler d'autre chose.

499

00:41:10 --> 00:41:12  
Parlons de lord Fife...

500

00:41:13 --> 00:41:16  
Il aurait passé du temps  
avec miss Goring dans un placard.

501

00:41:16 --> 00:41:17  
Inimaginable.

502

00:41:19 --&gt; 00:41:20

D'où tenez-vous ça ?

503

00:41:20 --&gt; 00:41:24

Miss Goring est là-bas,  
à se mettre du papier dans le décolleté.

504

00:41:24 --&gt; 00:41:26

On sait pour qui. Regardez.

505

00:41:30 --&gt; 00:41:31

Vous êtes observatrice.

506

00:41:53 --&gt; 00:41:54

Je suis ravie que tu sois venue.

507

00:41:55 --&gt; 00:41:59

C'est notre dernière soirée ensemble.

508

00:42:06 --&gt; 00:42:07

Alors, qu'en dis-tu ?

509

00:42:07 --&gt; 00:42:09

Et si nous dansions ?

510

00:42:11 --&gt; 00:42:12

- Avec qui ?

- Nous-mêmes.

511

00:42:14 --&gt; 00:42:17

Ils ne diront rien de plus  
que ce qu'on a déjà entendu.

512

00:42:17 --&gt; 00:42:21

Et ton accident  
est la plus belle des excuses.

513

00:42:56 --&gt; 00:42:58

Vous réalisez

que vous dansez avec un Bridgerton ruiné ?

514

00:42:58 --> 00:43:00  
J'aime étonner les gens.

515

00:43:01 --> 00:43:03  
Et moi,  
ce magnifique collier que vous portez.

516

00:43:04 --> 00:43:06  
Un cadeau de lord Featherington ?

517

00:43:06 --> 00:43:08  
Dix-sept rubis.

518

00:43:08 --> 00:43:10  
Êtes-vous jaloux, M. Bridgerton ?

519

00:43:11 --> 00:43:12  
Éblouissant.

520

00:43:13 --> 00:43:15  
- Mais le fermoir est cassé.  
- Vraiment ?

521

00:43:15 --> 00:43:17  
Puis-je le faire réparer ?

522

00:43:17 --> 00:43:20  
Le valet des Bridgerton  
s'y connaît en bijoux.

523

00:43:20 --> 00:43:24  
Vous n'inventez pas une excuse  
pour venir me voir, n'est-ce pas ?

524

00:43:33 --> 00:43:34  
Venez avec moi.

525

00:43:43 --> 00:43:45

On pourrait juger scandaleux  
pour nous deux...

526

00:43:45 --> 00:43:49  
Il n'y a pas de pierres précieuses  
en Géorgie. Lord Featherington...

527

00:43:49 --> 00:43:51  
Je suis désolé de vous le dire,

528

00:43:52 --> 00:43:56  
mais je me suis renseigné sur lui.  
Ce n'est qu'un charlatan.

529

00:43:56 --> 00:43:58  
Quoi ? Que dites-vous ?

530

00:43:58 --> 00:44:00  
Si j'ai raison, alors ce collier...

531

00:44:01 --> 00:44:04  
- Pénélope ? M. Bridgerton ?  
- Qu'est-ce que ça veut dire ?

532

00:44:06 --> 00:44:07  
Ça veut dire...

533

00:44:11 --> 00:44:13  
que ce collier est un faux,  
il est en verre.

534

00:44:14 --> 00:44:15  
Comme vous.

535

00:44:16 --> 00:44:21  
Vous osez profiter de ces pauvres dames,  
sans père ni mari pour les protéger ?

536

00:44:22 --> 00:44:26  
C'est par souci pour leur réputation  
que j'aborderai cette affaire en privé.

537

00:44:26 --&gt; 00:44:31

Mais vous devrez retourner tous les fonds  
que vous avez collectés

538

00:44:31 --&gt; 00:44:33

et quitter la ville au plus tôt.

539

00:44:37 --&gt; 00:44:38

Maman ?

540

00:44:39 --&gt; 00:44:43

Je vais m'en occuper.  
Remercions M. Bridgerton.

541

00:44:51 --&gt; 00:44:53

Nous devons accélérer nos plans.

542

00:44:53 --&gt; 00:44:55

L'argent est dans le coffre.

543

00:44:55 --&gt; 00:44:59

On finit la soirée  
et on part demain pour les Amériques.

544

00:44:59 --&gt; 00:45:01

Demain ? Mais c'est trop tôt.

545

00:45:01 --&gt; 00:45:02

Et mes jeunes filles ?

546

00:45:03 --&gt; 00:45:05

- Elles viendront après.  
- Après quoi ?

547

00:45:05 --&gt; 00:45:09

Elles peuvent venir avec nous.  
Mais il sera difficile

548

00:45:09 --&gt; 00:45:12



de les convaincre d'un voyage dans le Sud.

549

00:45:14 --> 00:45:16

Mais ce sera un soulagement.

550

00:45:17 --> 00:45:21

Je n'aurai pas à finaliser  
mon mariage avec Prudence.

551

00:45:21 --> 00:45:25

Il y aura d'autres possibilités  
pour l'avenir.

552

00:45:26 --> 00:45:26

Oui ?

553

00:45:34 --> 00:45:36

Retournons à la fête.

554

00:45:47 --> 00:45:49

- Colin.

- Vous allez bien ?

555

00:45:49 --> 00:45:50

- Oui.

- Bien.

556

00:45:50 --> 00:45:53

Parce que nous allons danser.

557

00:45:56 --> 00:45:59

Je répète ce discours depuis des heures.

558

00:45:59 --> 00:46:02

S'il ne rend pas l'argent  
et ne vous laisse pas tranquille,

559

00:46:02 --> 00:46:04

j'aurai autre chose à lui dire.

560

00:46:05 --> 00:46:06  
Vous avez été incroyable.

561  
00:46:07 --> 00:46:09  
Merci de vous soucier de nous.

562  
00:46:09 --> 00:46:11  
Je veillerai toujours sur vous, Pénélope.

563  
00:46:12 --> 00:46:14  
Je tiens beaucoup à vous.

564  
00:46:14 --> 00:46:17  
Moi aussi, je tiens à vous.

565  
00:46:44 --> 00:46:47  
Tu ne pourras pas l'éviter  
toute la soirée.

566  
00:46:49 --> 00:46:51  
Et tu ne devrais pas essayer.

567  
00:46:51 --> 00:46:53  
Du moins, pas à cause de moi.

568  
00:46:54 --> 00:46:57  
Sois la sœur que je sais que tu es.

569  
00:46:57 --> 00:47:01  
Sois drôle, courageuse et sensible.

570  
00:47:02 --> 00:47:06  
N'aie pas peur de suivre ton cœur  
après avoir fait l'opposé si longtemps.

571  
00:47:07 --> 00:47:11  
Tu as passé tant de temps à m'éclairer.

572  
00:47:13 --> 00:47:16  
Il est temps pour toi

de briller par toi-même.

573

00:47:32 --> 00:47:33

Lord Bridgerton.

574

00:47:34 --> 00:47:35

Miss Sharma.

575

00:47:40 --> 00:47:41

J'allais sortir.

576

00:47:48 --> 00:47:51

On devrait garder nos distances,  
à la lumière de...

577

00:47:56 --> 00:47:57

Ou bien non.

578

00:48:00 --> 00:48:03

Les spectateurs  
auront peut-être pitié de moi.

579

00:48:03 --> 00:48:08

Je dansais juste après  
une terrible blessure à la tête.

580

00:48:10 --> 00:48:12

J'ai peut-être eu besoin de soutien.

581

00:48:15 --> 00:48:16

Qu'on s'assure que j'aille bien.

582

00:48:20 --> 00:48:22

Et vous vous trouviez près de moi.

583

00:48:27 --> 00:48:28

Combien ?

584

00:48:29 --> 00:48:30

Trois.

585

00:48:36 --> 00:48:38  
Vous allez m'inviter à danser ?

586

00:48:39 --> 00:48:40  
Une dernière fois.

587

00:48:42 --> 00:48:43  
Vous allez dire oui ?

588

00:49:27 --> 00:49:29  
Vous voulez arrêter ?

589

00:49:32 --> 00:49:34  
Continuez à me regarder.

590

00:49:37 --> 00:49:38  
Personne d'autre ne compte.

591

00:49:57 --> 00:49:59  
Quel scandale.

592

00:50:00 --> 00:50:03  
C'est pour ça que le mariage de la sœur  
a été abandonné ?

593

00:50:04 --> 00:50:05  
Non, mon enfant.

594

00:50:05 --> 00:50:10  
Ce mariage n'a pas eu lieu  
parce que j'ai simplement changé d'avis.

595

00:50:10 --> 00:50:13  
Un fait que lady Whistledown a dû rater.

596

00:50:14 --> 00:50:16  
Ils sont beaux ensemble.

597

00:50:16 --> 00:50:18  
Magnifiques, en effet.

598  
00:50:18 --> 00:50:20  
N'est-ce pas ?

599  
00:50:22 --> 00:50:23  
N'est-ce pas ?

600  
00:50:23 --> 00:50:25  
- Oui, Votre Majesté.  
- Oui.

601  
00:50:25 --> 00:50:26  
Bien sûr.

602  
00:50:26 --> 00:50:29  
Alors pourquoi personne d'autre ne danse ?

603  
00:50:36 --> 00:50:36  
Miss Edwina,

604  
00:50:37 --> 00:50:40  
vous ai-je parlé de mon neveu ?

605  
00:50:41 --> 00:50:42  
C'est un prince.

606  
00:50:44 --> 00:50:46  
Et il est disponible.

607  
00:51:39 --> 00:51:43  
Tout le monde dehors.  
J'ai une surprise pour vous tous.

608  
00:52:29 --> 00:52:31  
Où avez-vous eu cet argent ?

609  
00:52:31 --> 00:52:34  
- Vous fouillez dans mes affaires ?

- Répondez-moi.

610

00:52:37 --> 00:52:39  
Ça ne vous regarde pas.

611

00:52:40 --> 00:52:42  
Ça ne me regarde pas. Je vois.

612

00:52:44 --> 00:52:48  
Que faites-vous exactement, Pen ?

613

00:52:51 --> 00:52:54  
Vous entendre  
répéter ces ragots m'a frappée.

614

00:52:55 --> 00:52:57  
Je ne vous avais jamais entendue ainsi.

615

00:52:57 --> 00:52:59  
Vous étiez peut-être ainsi avant,

616

00:52:59 --> 00:53:03  
mais ce soir, c'est la première fois  
que je vous ai entendue.

617

00:53:04 --> 00:53:06  
Ça m'a semblé si familier.

618

00:53:07 --> 00:53:08  
Vos mots.

619

00:53:08 --> 00:53:12  
Pas seulement le contenu ou le sujet,  
mais la tournure.

620

00:53:13 --> 00:53:15  
C'était comme écrit.

621

00:53:17 --> 00:53:19  
Pourquoi, à votre avis ?

622

00:53:19 --&gt; 00:53:21

Vous avez trop lu Whistledown.

623

00:53:22 --&gt; 00:53:25

Sa voix résonne dans votre tête, Éloïse.

624

00:53:25 --&gt; 00:53:26

Je le pensais aussi au début.

625

00:53:27 --&gt; 00:53:32

Mais j'ai aussi pensé au fait  
que vous vous accrochiez à ce mur,

626

00:53:32 --&gt; 00:53:35

rassemblant toutes sortes de ragots.

627

00:53:36 --&gt; 00:53:40

Quand j'ai exprimé mon aversion  
au sujet du diamant, en début de saison,

628

00:53:40 --&gt; 00:53:43

Whistledown a tout renié peu après.

629

00:53:43 --&gt; 00:53:48

Vous étiez l'une des seules  
à savoir que miss Thompson était enceinte.

630

00:53:48 --&gt; 00:53:49

Qu'osez-vous...

631

00:53:49 --&gt; 00:53:54

Et j'ai pensé à votre façon de dire  
que les gens parlaient de Theo et moi.

632

00:53:55 --&gt; 00:53:59

Si c'était le cas, Whistledown  
en aurait parlé il y a des semaines.

633

00:54:00 --&gt; 00:54:02

Vous avez choisi Mme Delacroix

634

00:54:02 --> 00:54:05  
car je l'avais déjà disculpée.

635

00:54:05 --> 00:54:08  
Parce que c'était personnel.

636

00:54:10 --> 00:54:11  
Je suis désolée.

637

00:54:13 --> 00:54:16  
Vous avez raison.  
Je voulais vous protéger.

638

00:54:16 --> 00:54:17  
Vraiment ?

639

00:54:18 --> 00:54:20  
En écrivant sur moi  
dans le dernier numéro ?

640

00:54:21 --> 00:54:23  
En racontant  
les choses que je vous ai confiées ?

641

00:54:24 --> 00:54:27  
Pour convaincre la reine  
que ce n'était pas vous.

642

00:54:27 --> 00:54:29  
Vous vouliez vous sauver vous-même.

643

00:54:30 --> 00:54:33  
Tout ça pour l'argent,  
au détriment d'autrui.

644

00:54:33 --> 00:54:36  
De miss Thompson, de mon frère.

645



00:54:36 --> 00:54:40  
De toute ma famille.  
De toute votre famille.

646  
00:54:40 --> 00:54:43  
J'ai rompu mon amitié  
avec Theo à cause de vous.

647  
00:54:44 --> 00:54:48  
L'une des seules bonnes choses de ma vie,  
à cause de votre manipulation !

648  
00:54:48 --> 00:54:51  
Vous n' imaginez pas  
à quel point c'était dur

649  
00:54:51 --> 00:54:54  
de garder ce secret si longtemps !

650  
00:54:54 --> 00:54:57  
Je n'avais que Whistledown  
et j'ai dû y renoncer.

651  
00:54:57 --> 00:54:59  
J'en ai terminé.

652  
00:55:00 --> 00:55:04  
J'ai écrit ce que j'ai écrit  
et je l'ai abandonnée pour vous.

653  
00:55:05 --> 00:55:07  
Je ne vous connais même pas.

654  
00:55:09 --> 00:55:12  
Je vous regarde  
et je ne ressens que de la pitié.

655  
00:55:13 --> 00:55:18  
Enfermée dans cette pièce,  
à écrire vos scandales,

656

00:55:18 --> 00:55:21  
à ternir la société,  
car vous avez trop peur

657

00:55:21 --> 00:55:23  
de vous défendre dans la réalité.

658

00:55:25 --> 00:55:27  
Vous êtes quelque chose, Pénélope.

659

00:55:28 --> 00:55:30  
Une potiche, en effet.

660

00:55:33 --> 00:55:35  
Au moins, j'ai fait quelque chose.

661

00:55:38 --> 00:55:41  
Vous ne faites que parler  
de faire quelque chose.

662

00:55:42 --> 00:55:44  
Vous avez des ambitions, des idées,

663

00:55:44 --> 00:55:48  
mais c'est moi qui ai fait quelque chose,  
et ça vous dérange.

664

00:55:49 --> 00:55:51  
Qu'est-ce que ça fait de vous ?

665

00:55:55 --> 00:55:59  
Je ne veux plus jamais vous voir  
ni vous parler.

666

00:56:15 --> 00:56:16  
Par là-bas.

667

00:56:16 --> 00:56:18  
Les vraies célébrations vont commencer.

668

00:56:24 --> 00:56:25

Si on doit partir,

669

00:56:25 --> 00:56:28

ça aura été une fête d'adieu mémorable.

670

00:56:32 --> 00:56:34

J'ai organisé une fête d'adieu mémorable

671

00:56:35 --> 00:56:36

pour vous.

672

00:56:38 --> 00:56:41

Les servantes ont fait vos valises.

673

00:56:41 --> 00:56:43

Les choses essentielles,

674

00:56:43 --> 00:56:45

et assez d'argent  
pour vous renvoyer en Amérique

675

00:56:46 --> 00:56:47

et sortir de nos vies.

676

00:56:48 --> 00:56:51

- Je croyais qu'on partait ensemble.  
- Non.

677

00:56:51 --> 00:56:54

Vous partez. Seul.

678

00:56:54 --> 00:56:57

- Portia...  
- Ne me touchez plus jamais.

679

00:57:00 --> 00:57:02

Portia, on est une équipe.

680

00:57:03 --> 00:57:05

Une excellente équipe.

681

00:57:05 --> 00:57:06

J'ai déjà une équipe.

682

00:57:07 --> 00:57:11

Ce sont trois jeunes filles,  
souvent empotées,

683

00:57:12 --> 00:57:13

mais ce sont les miennes.

684

00:57:13 --> 00:57:15

Et vous ne vous souciez pas d'elles,

685

00:57:16 --> 00:57:19

alors je vous renvoie  
avec votre personne préférée. Vous.

686

00:57:19 --> 00:57:23

Ces manigances étaient  
autant votre idée que la mienne.

687

00:57:24 --> 00:57:25

Si ce n'est plus.

688

00:57:25 --> 00:57:29

Vous pensez qu'on croira  
qu'un homme aussi sûr de lui

689

00:57:29 --> 00:57:31

aurait eu besoin d'une femme ?

690

00:57:32 --> 00:57:33

Une femme qui est aussi une victime,

691

00:57:34 --> 00:57:37

ayant investi tout son argent  
dans ces manigances.

692

00:57:37 --> 00:57:39  
Il y a des traces, milord.

693  
00:57:41 --> 00:57:44  
Je garderai une grande partie de l'argent

694  
00:57:44 --> 00:57:47  
pour subvenir à mes besoins  
et à ceux de mes filles,

695  
00:57:47 --> 00:57:51  
et j'ai demandé à Mme Varley  
d'imiter une signature sur un document

696  
00:57:51 --> 00:57:54  
disant que dès qu'une de mes filles  
aura un fils,

697  
00:57:55 --> 00:57:56  
le domaine leur appartiendra.

698  
00:57:56 --> 00:57:59  
Varley a une excellente calligraphie.

699  
00:58:00 --> 00:58:04  
La société sera furieuse  
de découvrir que vous avez fui

700  
00:58:04 --> 00:58:07  
avec tout l'argent  
que vous leur avez volé.

701  
00:58:07 --> 00:58:10  
Expliquez-leur,  
maintenant qu'ils sont réunis...

702  
00:58:10 --> 00:58:12  
Vous êtes cruelle.

703  
00:58:12 --> 00:58:14  
Je suis une mère.

704

00:58:16 --> 00:58:19  
Et vous ne partez pas plus mal  
qu'à votre arrivée.

705

00:58:20 --> 00:58:22  
Sans rien.

706

00:58:48 --> 00:58:49  
Avez-vous vu Éloïse ?

707

00:58:50 --> 00:58:51  
Éloïse Bridgerton ?

708

00:58:58 --> 00:58:59  
Pénélope Featherington ?

709

00:58:59 --> 00:59:02  
Vous dansiez avec elle  
de façon intéressante.

710

00:59:02 --> 00:59:05  
- Lui faites-vous la cour ?  
- Vous êtes fou ?

711

00:59:05 --> 00:59:07  
Je ne courtoiserais jamais  
Pénélope Featherington.

712

00:59:08 --> 00:59:10  
Vous rêvez, Fife.

713

00:59:18 --> 00:59:20  
J'ai décidé de quitter l'Académie.

714

00:59:20 --> 00:59:21  
Quoi ?

715

00:59:21 --> 00:59:24  
- Pourquoi ?

- Je suis au courant pour ton don.

716

00:59:25 --> 00:59:28

Tu essayais d'aider à ta façon,

717

00:59:28 --> 00:59:32

car tu savais  
que je n'étais pas assez bon.

718

00:59:32 --> 00:59:36

Arrête. On croirait m'entendre.  
Si tu veux peindre, peins.

719

00:59:37 --> 00:59:39

C'est l'un de tes nombreux talents.

720

00:59:39 --> 00:59:40

Comme ton don naturel

721

00:59:41 --> 00:59:43

de reconnaître les besoins des autres.

722

00:59:44 --> 00:59:47

J'ai mis longtemps à le reconnaître,

723

00:59:47 --> 00:59:50

mais je ne l'aurais pas fait sans toi.

724

00:59:54 --> 00:59:55

Bonne soirée, Anthony.

725

01:00:20 --> 01:00:23

Vous rentrez toujours en Inde ?

726

01:00:23 --> 01:00:27

J'ai la bénédiction de ma sœur  
et de ma mère.

727

01:00:27 --> 01:00:30

Et la reine

a sauvé nos familles de la ruine.

728

01:00:32 --> 01:00:33  
Vous aimez votre famille.

729

01:00:34 --> 01:00:36  
Autant que vous aimez la vôtre.

730

01:00:39 --> 01:00:41  
J'avais peur de vous perdre.

731

01:00:42 --> 01:00:45  
C'est pour ça  
que je ne suis pas venu vous voir.

732

01:00:46 --> 01:00:48  
Je ne pouvais pas me résoudre..

733

01:00:53 --> 01:00:54  
Je vous aime.

734

01:00:55 --> 01:00:58  
Et ce,  
depuis notre rencontre dans le parc.

735

01:00:58 --> 01:01:00  
Je vous ai aimée à chaque danse,

736

01:01:00 --> 01:01:05  
à chaque promenade, à chaque fois  
qu'on a été ensemble. Acceptez-le ou pas.

737

01:01:05 --> 01:01:09  
Vous ne l'accepterez sûrement pas.  
Mais vous devez le savoir

738

01:01:09 --> 01:01:11  
dans votre cœur.

739

01:01:13 --> 01:01:15



Vous devez le sentir parce que je le sens.

740

01:01:19 --> 01:01:20

Je vous aime.

741

01:01:27 --> 01:01:29

- Je ne sais quoi dire.

- Ne dites rien.

742

01:01:30 --> 01:01:33

Je crois qu'il n'y a rien d'autre à dire

743

01:01:35 --> 01:01:37

à part que je vous aime aussi.

744

01:01:42 --> 01:01:44

Je veux une vie  
qui nous convienne à tous deux.

745

01:01:46 --> 01:01:47

Je ne suis pas parfait,

746

01:01:47 --> 01:01:50

mais je me ferai humble devant vous,

747

01:01:50 --> 01:01:55

car je ne peux imaginer ma vie sans vous,  
et c'est pour ça que je veux vous épouser.

748

01:01:59 --> 01:02:01

Vous savez qu'il n'y aura jamais un jour

749

01:02:02 --> 01:02:04

où vous ne m'énerverez pas.

750

01:02:07 --> 01:02:10

C'est une promesse, Kathani Sharma ?

751

01:02:18 --> 01:02:19

Oui.

752

01:02:21 --> 01:02:23  
Oui, c'est une promesse.

753

01:02:23 --> 01:02:24  
Très bien.

754

01:02:26 --> 01:02:28  
On dirait qu'on est enfin d'accord.

755

01:02:28 --> 01:02:30  
Je suppose que oui.

756

01:02:56 --> 01:02:57  
Il paraît

757

01:02:58 --> 01:03:01  
que le silence  
a plus de pouvoir que les mots.

758

01:03:03 --> 01:03:06  
Nul ne le sait mieux que moi.

759

01:03:12 --> 01:03:15  
Vous aviez raison  
au sujet de lord Featherington.

760

01:03:15 --> 01:03:20  
Je dois m'excuser pour ma façon d'agir.  
Je devais gagner sa confiance.

761

01:03:20 --> 01:03:21  
Une victoire que je n'aime pas.

762

01:03:24 --> 01:03:26  
Vous devriez aussi vous servir un verre.

763

01:03:28 --> 01:03:31  
Je leur ai dit que cet endroit  
était tenu par un homme honorable

764

01:03:31 --> 01:03:33  
qui servait un bon alcool.

765

01:03:33 --> 01:03:34  
Ils ont demandé à venir.

766

01:03:36 --> 01:03:38  
Je vous suis redevable, M. Mondrich.

767

01:03:41 --> 01:03:41  
Merci.

768

01:03:43 --> 01:03:45  
Retrousse tes manches.

769

01:03:45 --> 01:03:47  
On a des clients.

770

01:03:51 --> 01:03:53  
C'est dans le silence  
que l'on trouve la vérité.

771

01:03:55 --> 01:03:59  
Je suppose qu'il suffit d'écouter.

772

01:04:28 --> 01:04:33  
Je sais qu'il y aura toujours des moments  
où le silence sera nécessaire.

773

01:04:35 --> 01:04:39  
Et bien sûr,  
des moments où ce ne sera pas le cas.

774

01:04:53 --> 01:04:58  
Cher lecteur,  
vous me pensiez réduite au silence,

775

01:04:58 --> 01:05:00  
mais vous aviez tort.

776

01:05:00 --> 01:05:03  
Et s'il y a une chose  
que vous devriez savoir,

777

01:05:03 --> 01:05:07  
c'est que cette auteure  
ne peut pas se taire longtemps.

778

01:05:08 --> 01:05:10  
Sincèrement vôtre,

779

01:05:11 --> 01:05:13  
lady Whistledown.

780

01:05:30 --> 01:05:31  
Vicomtesse.

781

01:05:32 --> 01:05:34  
Vous vous êtes surpassée.

782

01:05:36 --> 01:05:39  
Mes devoirs sont particulièrement  
importants pour moi.

783

01:05:41 --> 01:05:45  
Vous aimeriez peut-être remettre ça,  
vu que vous êtes

784

01:05:46 --> 01:05:47  
si dévouée.

785

01:05:51 --> 01:05:53  
Notre devoir serait peut-être

786

01:05:55 --> 01:05:59  
de rejoindre votre famille  
avant qu'ils ne pensent qu'on les ignore.

787

01:06:17 --> 01:06:18

Oui ! Regardez-le !

788

01:06:18 --> 01:06:20

Oui, tu marches.

789

01:06:20 --> 01:06:24

Ils sont partis six mois.  
Et on les attend encore six heures.

790

01:06:24 --> 01:06:26

C'est normal quand on est jeunes mariés.

791

01:06:26 --> 01:06:28

Les voilà.

792

01:06:30 --> 01:06:32

C'est pas trop tôt.

793

01:06:33 --> 01:06:35

On peut commencer à jouer ?

794

01:06:35 --> 01:06:38

Tu veux en finir  
avec ta défaite inévitable ?

795

01:06:38 --> 01:06:41

On t'a laissé le maillet de la mort.

796

01:06:41 --> 01:06:42

Pour moi !

797

01:06:44 --> 01:06:46

- Peu importe.  
- Prends le rose, Anthony.

798

01:06:47 --> 01:06:50

Ça ira bien avec ta gêne  
quand tu l'utiliseras.

799

01:06:50 --> 01:06:52

- Qui va commencer ?  
- Newton !

800  
01:06:54 --> 01:06:55  
Lui, je suppose.

801  
01:06:55 --> 01:06:56  
Newton !

802  
01:06:56 --> 01:06:59  
Ça veut dire que le jeu a commencé.

803  
01:06:59 --> 01:07:02  
- Il a pris votre tour.  
- Absolument pas.

804  
01:07:02 --> 01:07:04  
- C'est votre chien.  
- Le nôtre.

805  
01:07:04 --> 01:07:06  
Je ne me souviens pas d'un tel accord.

806  
01:07:07 --> 01:07:09  
C'est entre vous deux.

807  
01:07:09 --> 01:07:11  
Il ne m'écoute pas.

808  
01:07:11 --> 01:07:12  
Mais moi, si ?

809  
01:07:17 --> 01:07:19  
Ils déclarent forfait, non ?

810  
01:07:19 --> 01:07:21  
- Non !  
- Sûrement pas !

811  
01:07:22 --> 01:07:25  
À moins qu'on en profite pour remonter ?

812  
01:07:25 --> 01:07:27  
Et s'avouer vaincus ?

813  
01:07:28 --> 01:07:29  
Jamais.

814  
01:08:11 --> 01:08:14  
À LA MÉMOIRE DE CAROLE PRENTICE

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.